



Pêches et Océans
Canada

Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada

Canadian
Coast Guard

Avis aux navigateurs

Édition n° 06/2021
25 juin 2021



Sécurité d'abord, Service constant

Édition mensuelle de l'Ouest

Canada 

Avis aux navigateurs – Édition mensuelle de l'Ouest
Édition n° 06/2021

Also available in English:
Notices to Mariners – Monthly Western Edition
Edition No. 06/2021

Publié sous l'autorité de :

Programmes de la Garde côtière canadienne
Aides à la navigation et Voies navigables
Pêches et Océans Canada
Montréal QC H2Y 2E7

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer
avec Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca.

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada,
représentée par le ministre des Pêches, des Océans
et de la Garde côtière canadienne, 2021.

No de cat. Fs152-6F-PDF (fichier PDF, français)
ISSN 1719-7716

No de cat. Fs152-6E-PDF (fichier PDF, anglais)
ISSN 1719-7708

Une version Web est disponible ici :

<https://www.notmar.gc.ca/monthly-mensuel-fr.php> (français)
<https://www.notmar.gc.ca/monthly-mensuel-en.php> (anglais)

Notes explicatives – Avis aux navigateurs (NOTMAR)

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte du Service hydrographique du Canada à la plus grande échelle (sauf s'il y a indication contraire).

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Pleine Mer Supérieure, Grande Marée (sauf s'il y a indication contraire).

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante :

1 mille marin	= 1 852 mètres (6 076,1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609,3 mètres (5 280 pieds)
1 mètre	= 3,28 pieds

Les Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires – Partie 1A des Avis aux navigateurs

Ces avis sont identifiés par un (T) ou un (P), respectivement. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service hydrographique du Canada pour ce qui est des avis temporaires (T) et préliminaires (P). Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. Pour la liste des cartes touchées par les avis (T) & (P), veuillez vous référer à la publication courante des [Avis aux navigateurs - Sommaire mensuel des avis temporaires et préliminaires](#).

Veuillez prendre note : En plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les avis (T) & (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le « [Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion](#) » (formulaire PDF remplissable), qui est aussi inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Le site Web de NOTMAR – Éditions mensuelles, corrections aux cartes et annexes graphiques

Le site Web de NOTMAR permet aux utilisateurs d'accéder aux [publications des éditions mensuelles](#), aux [corrections des cartes](#) et aux [annexes graphiques](#).

Si vous désirez recevoir une notification concernant seulement les cartes qui vous intéressent, ainsi que les annexes graphiques reliées à ces cartes, et un message vous indiquant que la nouvelle publication mensuelle est maintenant en ligne, vous pouvez vous inscrire gratuitement au lien suivant : <https://www.notmar.gc.ca/email-fr.php>.

De plus, la publication mensuelle et les fichiers connexes à télécharger, tels que les annexes graphiques de cartes et les diagrammes des *Instructions nautiques*, peuvent être obtenus en téléchargeant un seul fichier ZIP.

Notes explicatives – Service hydrographique du Canada (SHC)

Corrections aux cartes – Partie 2 des Avis aux navigateurs

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la *Carte n° 1 : Signes conventionnels, abréviations et termes* du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :

No. de la carte	Titre de la carte	Date de la dernière nouvelle édition de la carte	Système de référence géodésique	Dernière correction
1202	Cap Éternité à/to Saint-Fulgence – Nouvelle édition – 20-MAI-94 – NAD 1927			
6-août-1999				LNM/D 23-Jul-1999
Porter	un feu FI G		48°26'36.4"N 70°53'08.6"W	
	(voir carte no. 1 P24)		(F2007-107) LF (700) MPO(6829264-01)	
Modification de la carte	No. de référence Carte no. 1	No. de référence de la GCC	No. du Livre des feux	No. de référence du SHC

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **Last (dernier) Notice (Avis) to (aux) Mariners (navigateurs) / Date**.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la « Partie 2 – Corrections aux cartes ». Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur focale d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans la publication des [Livres des feux, des bouées et des signaux de brume](#).

Note : En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livres des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

Cartes marines et publications canadiennes

Veuillez consulter l'avis n° 14 de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2021* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes, veuillez vous référer au site Web suivant : www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp.

Notes explicatives – Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)

Avertissements de navigation / Avis à la navigation

La Garde côtière canadienne (GCC) procède à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la GCC sous la forme d'avertissements de navigation, anciennement nommé avis à la navigation¹ qui sont, à leur tour, suivis d'un Avis aux navigateurs pour la correction à la main sur les cartes, réimpressions ou nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les avertissements de navigation (AVNAVs) qui sont diffusés par la GCC jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les AVNAVs en vigueur sont disponibles sur la page régionale pertinente du site Web des avertissements de la navigation de la GCC à <http://nis.ccg-gcc.gc.ca>.

La GCC et le SHC analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission des cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos bureaux régionaux d'émission d'AVNAV.

Région de l'Ouest Centre des SCTM de Prince Rupert AVNAVs séries « P » Garde côtière canadienne Sac 4444 Prince Rupert BC V8J 4K2 Téléphone : 250-627-3070 Courriel : AVNAV.SCTMPrinceRupert@innav.gc.ca	Région de l'Arctique *Centre des SCTM d'Iqaluit <i>En opération de la mi-mai approximativement à la fin de décembre.</i> AVNAV séries « A » et « H » Garde côtière canadienne Case postale 189 Iqaluit NU X0A 0H0 <u>AVNAVs séries « A »</u> Téléphone : 867-979-5269 <u>AVNAVs séries « H »</u> Téléphone : 867-979-0310 Télécopieur : 867-979-4264 Courriel : AVNAV.SCTMIqaluit@innav.gc.ca
---	--

*Service disponible en français et en anglais.

¹ L'expression « Avis à la navigation » fut changée à « Avertissement de navigation » en janvier 2019.

Table des matières

Partie 1 : Renseignements généraux et sur la sécurité	1
Publication de la Garde côtière canadienne – Commentaires et suggestions sur les publications des Avis aux navigateurs (NOTMAR)	1
Transports Canada – Mesures, mises à jour et lignes directrices liées à la COVID-19	1
Service hydrographique du Canada – Avis aux navigateurs pour des changements de forme de bouées	1
Côte ouest de l'archipel Haida Gwaii – Zone de protection volontaire pour le transport.....	1
Zones de protection marine d'Anguniaqvia Niqiqyuam (ZPMAN) et de Tarium Niryutait (ZPMTN) – Protection du béluga et de la baleine boréale : Évitement volontaire et zones de ralentissement	3
*601/21 Service hydrographique du Canada – Cartes marines	6
*602/21 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation.....	7
*603/21 Service hydrographique du Canada – Cartes marines électroniques matricielles (BSB V3)	7
*604/21 Publication de la Garde côtière canadienne - Modifications à l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2021 - Partie A2, Avis 5A : Exigences réglementaires générales pour toutes les zones de protection marines désignées en vertu de la Loi sur les océans.....	8
*605/21 Publication de la Garde côtière canadienne - Modifications à l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2021 - Partie F, Avis 34 : Renseignements concernant les sous-marins .	10
Partie 1A : Avis temporaires et préliminaires	11
Rappel – Période de commentaires pour les avis préliminaires actifs	11
*610(T)/21 Laredo Sound – Unité AIS d'essai installée.....	11
*611(P)/21 Fraser River/Fleuve Fraser, Sand Heads to/à Douglas Island – Aides à la navigation à être enlevées.....	12
*612(P)/21 Broughton Strait – Balise de jour à être supprimée.....	12
*613(P)/21 Garde côtière canadienne – Construction sur des aides à la navigation fixes	12
*614(P)/21 Service hydrographique du Canada – Retrait des cartes marines matricielles	13
Partie 2 : Corrections aux cartes	16
Partie 3 : Corrections aux Aides radio à la navigation maritime	21
*615/21 Aides radio à la navigation maritime 2021 (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique)	21
Partie 4 : Corrections aux Instructions nautiques et aux Guides nautiques	25
Aucune correction pour la version française.	25
Partie 5 : Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	26
Aucune correction pour cette partie.....	26

Index numérique des cartes canadiennes en cause

Cet index numérique liste toutes les cartes marines mentionnées dans cette édition mensuelle des Avis aux navigateurs. Seules les cartes figurant dans la partie 2 de cette publication nécessitent une correction de carte. L'apparition des cartes dans toutes les autres parties, en particulier celles relatives à la correction d'autres publications nautiques, est incluse ici à titre de référence.

n° de la carte	Pages	n° de la carte	Pages	n° de la carte	Pages
1220	6				
2006	6				
2019	6				
3000	16				
3050	16				
3412	16, 17				
3461	17				
3479	17				
3490	12				
3491	17				
3546	12				
3675	17				
3947	18				
3955	18				
3956	18, 19				
3957	19				
3958	19, 20				
3980	11				

Partie 1 : Renseignements généraux et sur la sécurité

Publication de la Garde côtière canadienne – Commentaires et suggestions sur les publications des Avis aux navigateurs (NOTMAR)

Afin d'améliorer continuellement les publications des Avis aux navigateurs ainsi que d'offrir le service le plus efficace possible, l'équipe des Avis aux navigateurs invite tous les navigateurs et autres parties intéressées à soumettre leurs commentaires et suggestions sur de possibles améliorations à apporter à ses diverses publications et services à l'adresse courriel suivante : Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca.

Transports Canada – Mesures, mises à jour et lignes directrices liées à la COVID-19

(Publication récurrente de l'avis *401/20, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest* 04/2020.)

Veuillez vous référer au lien ci-dessous pour les dernières mises à jour au sujet des mesures prises par Transports Canada en matière de transport en réponse à l'évolution de la nouvelle maladie à coronavirus (la COVID-19) : <https://www.tc.gc.ca/fr/initiatives/covid-19-mesures-mises-a-jour-lignes-directrices-tc.html>.

Pour obtenir des conseils destinés aux voyageurs et toute autre mise à jour, veuillez consulter : [Canada.ca/le-coronavirus](https://canada.ca/le-coronavirus).

Service hydrographique du Canada – Avis aux navigateurs pour des changements de forme de bouées

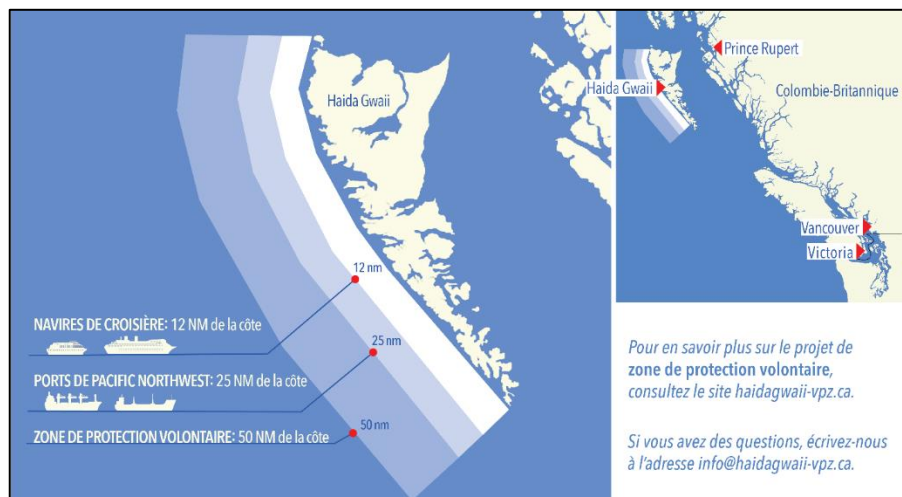
(Publication récurrente de l'avis *906/20, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest* 09/2020.)

Dans le cadre de la transformation numérique du SHC et dans le but d'économie, le SHC ne produira plus systématiquement d'Avis aux Navigateurs (AN) concernant des changements de forme de bouées seulement. Ces changements seront cependant appliqués aux cartes électroniques de navigation (CÉN) le cas échéant. Les versions papier et matricielles seront mises à jour lors du processus de Nouvelles Éditions.

Côte ouest de l'archipel Haida Gwaii – Zone de protection volontaire pour le transport

(Publication récurrente de l'avis *107/21, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest* 01/2021.)

Référence : Avis *1005/20 est annulé.



Mise à l'essai d'une zone de protection volontaire pour le transport sur la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii (anciennement appelés les îles de la Reine-Charlotte)

L'isolement, le littoral accidenté, les conditions météorologiques et de navigation en mer changeantes et le riche patrimoine écologique et culturel rendent l'archipel Haida Gwaii vulnérable à la possible pollution causée par les défectuosités en mer et les accidents maritimes. Le fait d'accroître la distance qui sépare les bâtiments de la côte peut augmenter le temps disponible pour régler les problèmes de propulsion, de direction ou de nature autre et la probabilité qu'un remorqueur soit en mesure d'intervenir auprès d'un bâtiment en panne ou à la dérive. Cela réduit également le risque d'échouement et de déversement d'hydrocarbures.

Une zone de protection volontaire pour le transport sur la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii sera instaurée du 1^{er} septembre 2020 au 31 octobre 2021 dans le cadre d'un essai. Dans cette zone, les bâtiments commerciaux de 500 tonnes (jauge brute) ou plus doivent se trouver à au moins 50 milles marins de la côte lorsqu'ils transitent le long de la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii, à quelques exemptions près :

- Les navires de croisières doivent rester à au moins 12 milles marins de la côte;
- Les bâtiments qui transitent entre les ports de Pacific Northwest (Washington, Alaska, Colombie-Britannique) doivent rester à au moins 25 milles marins de la côte;
- Les remorqueurs et les barges (poussage et remorquage) n'ont pas de distance minimale à respecter;
- Les bateaux de pêche n'ont pas de distance minimale à respecter.

Voici les coordonnées de la zone de protection volontaire pour le transport :

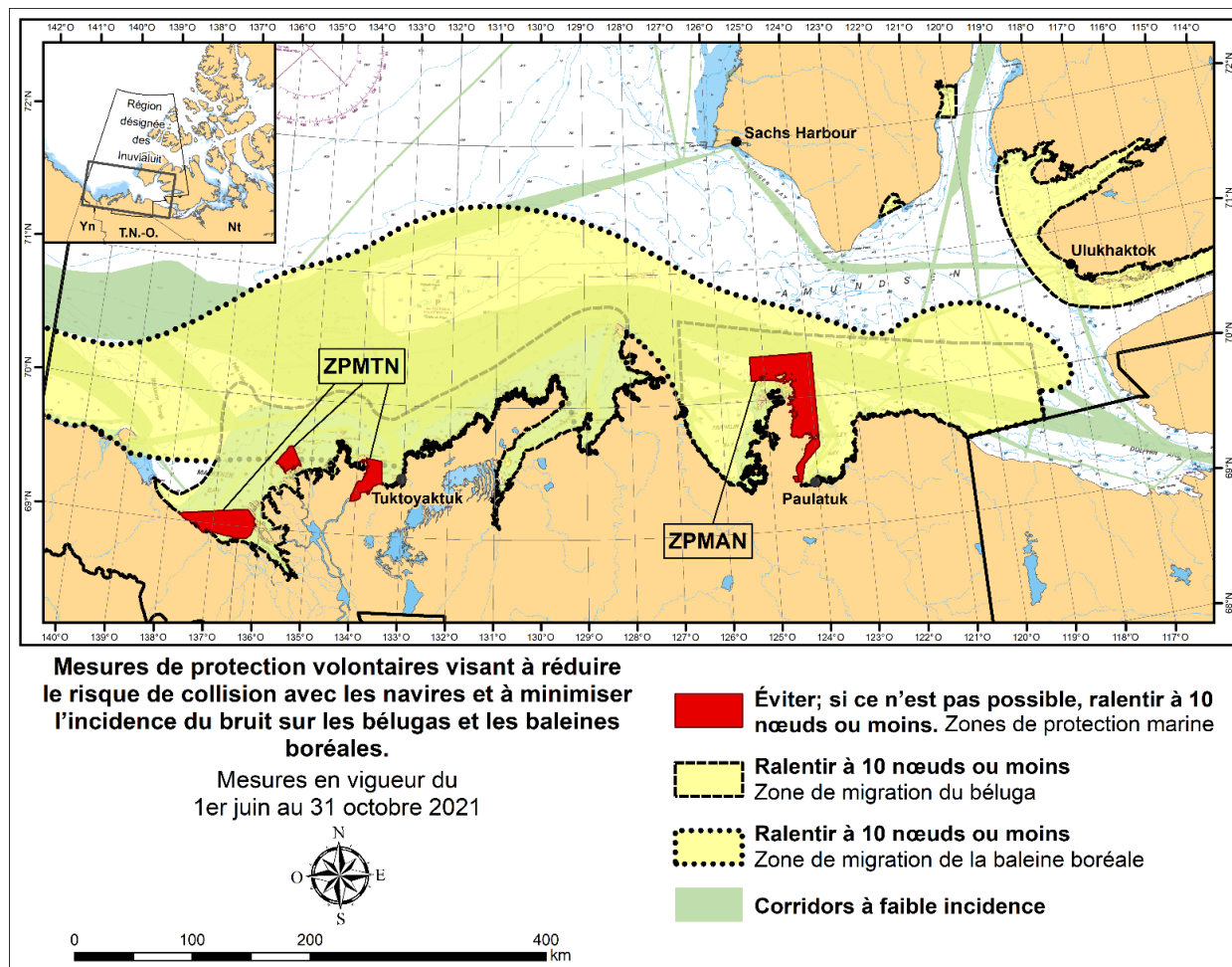
54° 18.108'N	134° 30.432'W
53° 44.036'N	134° 32.677'W
53° 11.118'N	134° 16.412'W
52° 18.483'N	133° 20.917'W
51° 24.590'N	132° 04.081'W
51° 56.158'N	131° 01.830'W
54° 15.436'N	133° 04.788'W

Les bâtiments doivent respecter ces distances de façon volontaire et seulement si elles ne mettent pas en danger la sécurité de la navigation, du bâtiment, des personnes à bord et de la cargaison.

(NW-P-1085-20)

Zones de protection marine d'Anguniaqvia Niqiqyuam (ZPMAN) et de Tarium Niryutait (ZPMTN) – Protection du béluga et de la baleine boréale : Évitement volontaire et zones de ralentissement

(Publication récurrente de l'avis *506/21, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest* 05/2021.)



Les deux zones de protection marine (ZPM) établies dans la région de l'Arctique de l'Ouest sont situées dans la région désignée des Inuvialuit et, par conséquent, toutes les activités doivent respecter la [Convention définitive des Inuvialuit](#) (*en anglais seulement*). La protection et la préservation de la faune, de l'environnement et de la productivité biologique de l'Arctique est l'un des principes de base de la Convention définitive des Inuvialuit. C'est ce principe qui a mené la Société régionale inuvialuite et le Conseil inuvialuit de gestion du gibier à établir les ZPM dans la région de l'Arctique de l'Ouest. Les eaux qui constituent les ZPM, ainsi que les eaux avoisinantes, et les habitats marins extracôtiers de la mer de Beaufort et du Amundsen Gulf sont des habitats d'alimentation estivaux importants (de mai à octobre) de la population de bélugas de l'Est de la mer de Beaufort et de la population de baleines boréales de Béring-Chukchi-Beaufort.

Mesures de protection réglementaires

Toutes les espèces de baleines sont protégées en vertu du Règlement sur les mammifères marins, conformément à la *Loi sur les pêches*. Une interdiction générale est énoncée dans le Règlement et régit l'intérieur des limites des ZPM, conformément à la *Loi sur les océans*. Tout incident impliquant un mammifère marin qui survient dans les ZPM doit être signalé à la Garde côtière canadienne dans les deux heures suivant son occurrence. Pour les observations d'animaux marins et les incidents comme les collisions ayant lieu à l'extérieur des ZPM, ou pour toute situation impliquant un mammifère marin mort ou en difficulté, communiquez avec le bureau de Pêches et Océans Canada à Inuvik, au 867-777-7500.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la ZPMAN et la ZPMTN, y compris les coordonnées des personnes-ressources locales et les distances minimales pour chaque espèce, consultez les avis 5 et 5A.3 dans la Partie A2 de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2021*.

Mesures de protection volontaires

Les mesures volontaires sont en vigueur du 1^{er} juin au 31 octobre 2021. Voir la carte ci-dessus.

Ces mesures s'appliquent aux navires marchands, aux navires de croisière, aux petits navires et aux embarcations de plaisance, à l'intérieur des limites des ZPM et des autres zones désignées afin de prévenir les collisions avec les baleines et d'atténuer le bruit sous-marin généré par ces navires. Ces mesures ne doivent être prises que si elles ne compromettent pas la sécurité de la navigation.

Évitement (zone rouge) : Afin de réduire le risque de bruit sous-marin et de collision avec les baleines dans les ZPM, les navires doivent éviter de naviguer dans les ZPM, dans la mesure du possible. Si le passage dans la zone est nécessaire, les navires doivent ralentir jusqu'à une vitesse maximale de 10 nœuds et poster une vigie, comme un observateur de mammifères marins, afin d'augmenter les chances de voir les baleines et ainsi prendre les mesures nécessaires pour les éviter. S'il n'est pas possible de contourner les baleines, il faut ralentir et attendre qu'elles s'éloignent à une distance supérieure à 400 mètres (0,215 mille marin) avant de reprendre la vitesse initiale de 10 nœuds ou moins. On recommande de redoubler de prudence en cas de pluie ou de brouillard ou si la mer est agitée, étant donné que les animaux sont plus difficiles à voir.

Réduction de la vitesse à 10 nœuds ou moins (zone jaune) : Pour réduire le risque de perturbations sonores sous-marines et de collision avec les baleines dans cette zone, on recommande que les navires ralentissent à une vitesse de 10 nœuds ou moins, qu'ils demeurent dans les chenaux de navigation et d'approvisionnement communautaire balisés et qu'ils postent une vigie.

Ces mesures volontaires sont secondaires par rapport aux droits prévus dans la Convention définitive des Inuvialuit.

Coordonnées des ZPM

La ZPM de Tarium Niryutait englobe trois secteurs de Mackenzie Bay : Okeevik, Kittigaryuit et Niaqunnaq. Ces trois secteurs sont délimités par des loxodromies reliant les coordonnées géographiques suivantes (Système de référence géodésique nord-américain de 1983 [NAD 83]/Système de référence géodésique mondial de 1984 [WGS 84]).

Sous-secteur d'Okeevik		
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
1	69° 38' 19"	135° 25' 09"
2	69° 38' 03"	135° 25' 11"
3	69° 37' 46"	135° 24' 52"
4	69° 29' 49"	135° 12' 49"
5	69° 30' 45"	135° 16' 56"
6	69° 29' 26"	135° 18' 53"
7	69° 29' 23"	135° 19' 06"
8	69° 28' 07"	135° 20' 25"
9	69° 27' 36"	135° 24' 25"
10	69° 25' 51"	135° 32' 27"
11	69° 26' 32"	135° 34' 54"
12	69° 28' 21"	135° 35' 24"
13	69° 28' 35"	135° 36' 40"
14	69° 28' 39"	135° 37' 58"
15	69° 30' 34"	135° 45' 54"
16	69° 35' 18"	135° 35' 42"
17	69° 36' 00"	135° 22' 10"
18	69° 34' 40"	135° 20' 09"
19	69° 34' 00"	135° 20' 09"
20	69° 34' 00"	135° 27' 39"
21	69° 36' 00"	135° 27' 39"
22	69° 27' 00"	135° 31' 11"
23	69° 27' 00"	135° 34' 45"

Sous-secteur de Kittigaryuit		
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
1	69° 35' 10"	133° 48' 26"
2	69° 34' 00"	133° 28' 00"
3	69° 23' 37"	133° 26' 40"
4	69° 20' 34"	133° 40' 37"
5	69° 19' 05"	133° 42' 21"
6	69° 19' 01"	133° 42' 31"
7	69° 20' 39"	133° 43' 20"
8	69° 16' 42"	133° 54' 54"
9	69° 15' 20"	134° 06' 53"
10	69° 16' 33"	134° 05' 56"
11	69° 20' 42"	134° 02' 44"
12	69° 24' 00"	133° 59' 10"
13	69° 24' 34"	133° 53' 49"
14	69° 28' 21"	133° 48' 15"
15	69° 28' 02"	133° 50' 59"
16	69° 33' 20"	133° 47' 29"
17	69° 34' 33"	133° 47' 42"
18	69° 32' 55"	133° 51' 09"
19	69° 32' 56"	133° 51' 54"
20	69° 33' 46"	133° 55' 48"
21	69° 33' 46"	133° 55' 31"

Sous-secteur de Niaqunnaq		
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
1	69° 08' 00"	136° 16' 44"
2	69° 04' 25"	136° 07' 45"
3	69° 03' 43"	136° 07' 08"
4	69° 01' 19"	136° 04' 45"
5	69° 01' 14"	136° 04' 45"
6	69° 00' 57"	136° 05' 42"
7	69° 00' 12"	136° 07' 08"
8	68° 57' 00"	136° 10' 00"
9	68° 55' 00"	136° 15' 00"
10	68° 54' 22"	136° 31' 50"
11	68° 55' 00"	136° 38' 33"
12	68° 56' 15"	137° 00' 41"
13	68° 56' 29"	137° 03' 03"
14	68° 55' 48"	137° 11' 00"
15	68° 57' 50"	137° 16' 40"
16	68° 59' 20"	137° 21' 30"
17	69° 03' 09"	137° 44' 54"

La ZPM d'Anguniaqvia niqiqyuam comporte deux zones de la mer de Beaufort, l'une dans Darnley Bay et l'autre dans Amundsen Gulf : la zone 1 et la zone 2. Elle englobe le fond marin, le sous-sol jusqu'à une profondeur de cinq mètres et la colonne d'eau, y compris les glaces. Les deux zones sont délimitées par des lignes droites reliant les coordonnées géographiques ci-dessous (Système de référence géodésique nord-américain de 1983 [NAD 83]).

Zone 1		
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
A	69° 21' 07,8"	Environ 124° 21' 32,0"
B	Environ 70° 12' 00,0"	124° 31' 55,2"
C	70° 08' 22,0"	Environ 124° 41' 45,0"
D	70° 09' 09,9"	Environ 124° 57' 42,0"
E	Environ 70° 09' 13,0"	125° 05' 28,6"
F	70° 09' 13,2"	125° 17' 53,0"
G	70° 20' 00,0"	125° 17' 53,0"
H	70° 20' 00,0"	123° 54' 17,5"
I	69° 37' 20,6"	123° 54' 17,5"
J	69° 30' 00,0"	124° 15' 34,7"

Zone 2		
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
K	70° 04' 15,8"	Environ 124° 41' 51,0"
L	70° 04' 48,6"	Environ 124° 41' 54,0"
M	70° 02' 12,9"	Environ 124° 35' 23,0"
N	70° 02' 12,9"	Environ 124° 35' 29,0"

***601/21 Service hydrographique du Canada – Cartes marines**

Cartes	Titre	Échelle	Publié	Cat#	Prix
Cartes nouvelles					
2019	Adolphus Reach to/à Big Bay	1:30 000	2021-06-18	3	\$20.00
Nouvelles éditions					
1220	Baie des Sept-Îles	1:25 000	2021-06-04	1	\$20.00
Cartes retirées en permanence					
2006	Upper Gap to/à Telegraph Narrows	Remplacé par 2019			

***602/21 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation**

Numéro CÉN S-57	Titre de la carte	L'échelle de compilation	Publié
Cartes nouvelles			
CA473531 (Edn 1.000)	Approches A/Approches to Chisasibi	1:15 000	2021-06-25
CA571028 (Edn 1.000)	Alexandra Narrows	1:22 000	2021-06-04
CA573532 (Edn 1.000)	Sherwood Beach	1:5 000	2021-06-11
CA576602 (Edn 1.000)	Postville	1:2 000	2021-06-11
CA576605 (Edn 1.000)	Natuashish	1:1 250	2021-06-04
CA576726 (Edn 1.000)	Val Comeau	1:6 250	2021-06-04
CA576857 (Edn 1.000)	Port Saunders	1:1 250	2021-06-04
CA676837 (Edn 1.000)	Aulds Cove, Porcupine Mountain Quarry	1:1 000	2021-06-11
Nouvelles éditions			
CA279075 (Edn 12.000)	Baie des Chaleurs aux/to Îles de la Madeleine	1:175 000	2021-06-04
CA373281 (Edn 7.000)	Cape Hurd to/à Lonely Island	1:30 000	2021-06-25
CA376047 (Edn 7.000)	Lockeport to/à Cape Sable	1:30 000	2021-06-04
CA476108 (Edn 2.000)	Renews Harbour	1:12 500	2021-06-04
CA576082 (Edn 5.000)	Come by Chance and/et Arnold's Cove	1:10 000	2021-06-18
Cartes retirées en permanence			
CA570405	Alexandra Narrows	Remplacé par CA571028	

***603/21 Service hydrographique du Canada – Cartes marines électroniques matricielles (BSB V3)**

Cartes	Titre	Échelle	Publié
Cartes nouvelles			
RM-2019	Adolphus Reach to/à Big Bay	1:30 000	2021-06-24
Nouvelles éditions			
RM-1220	Baie des Sept-Îles	1:25 000	2021-06-04
Cartes retirées en permanence			
RM-2006	Upper Gap to/à Telegraph Narrows	Remplacé par RM-2019	

***604/21 Publication de la Garde côtière canadienne - Modifications à l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2021 - Partie A2, Avis 5A : Exigences réglementaires générales pour toutes les zones de protection marines désignées en vertu de la Loi sur les océans**

Page 29:

AJOUTER COMME SUIT :

Autre exigence dans les zones de protection marines de Tarium Niryutait

- Il est interdit aux navires d'approcher les lieux de chasse aux mammifères marins traditionnelle ou d'approcher un mammifère marin sauf si le navire est directement associé avec la chasse de ces animaux. L'information relative à la chasse traditionnelle peut être obtenue auprès du Comité de gestion mixte des pêches (fjmc-rp@jointsec.nt.ca).
- Tout incident impliquant un mammifère marin qui survient dans les ZPM doit être signalé à la Garde côtière canadienne dans les deux heures suivant son occurrence. Pour les observations d'animaux marins et les incidents comme les collisions ayant lieu à l'extérieur des ZPM, ou pour toute situation impliquant un mammifère marin mort ou en difficulté, communiquez avec le bureau de Pêches et Océans Canada à Inuvik, au 867-777-7500.

Lignes directrices volontaires applicables au passage des navires

Il est recommandé de suivre les lignes directrices suivantes à longueur d'année pour sauvegarder les zones de protection marines et ses ressources.

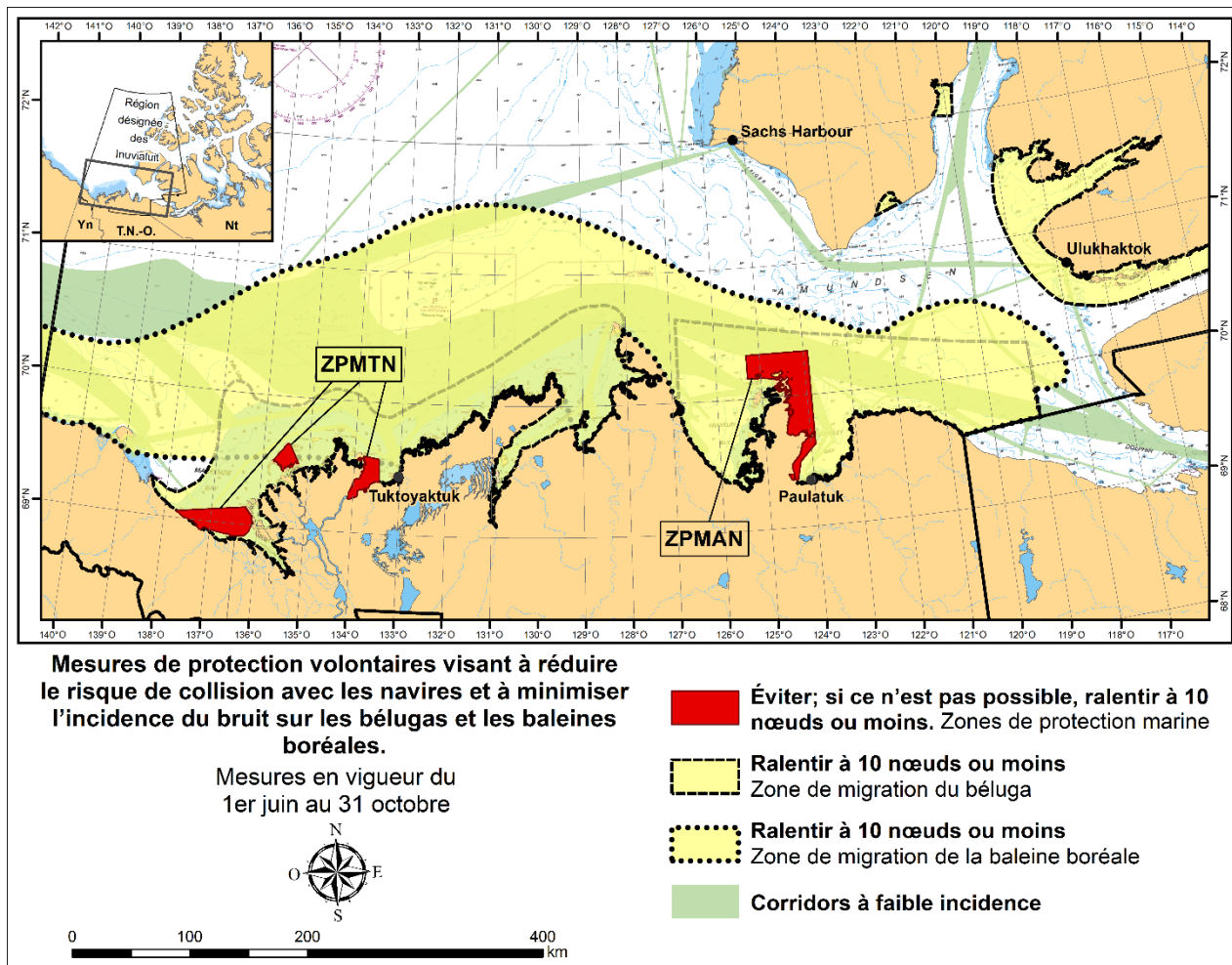
Les navires devraient respecter les mesures suivantes pour des raisons de sécurité et afin d'assurer la protection des mammifères marins :

- Il est fortement recommandé que tout navire commercial reste à l'intérieur des routes d'approvisionnement communautaire. Ces routes sont généralement indiquées par des bouées de la Garde côtière canadienne et devraient être suivies lorsque possible.

Les mesures volontaires sont en vigueur du 1^{er} juin au 31 octobre, 2021. Voir la carte ci-dessous.

Pages 30 et 34:

REEMPLACER L'IMAGE PAR LA SUIVANTE :



Page 33:

AJOUTER COMME SUIV :

Autre exigence dans les zones de protection marines d'Anguniaqvia niqiqyuam

- Il est interdit aux navires d'approcher les lieux de chasse aux mammifères marins traditionnelle ou d'approcher un mammifère marin sauf si le navire est directement associé avec la chasse de ces animaux. L'information relative à la chasse traditionnelle peut être obtenue auprès du Comité de gestion mixte des pêches (fjmc-rp@jointsec.nt.ca).
- Tout incident impliquant un mammifère marin qui survient dans les ZPM doit être signalé à la Garde côtière canadienne dans les deux heures suivant son occurrence. Pour les observations d'animaux marins et les incidents comme les collisions ayant lieu à l'extérieur des ZPM, ou pour toute situation impliquant un mammifère marin mort ou en difficulté, communiquez avec le bureau de Pêches et Océans Canada à Inuvik, au 867-777-7500.

Lignes directrices volontaires applicables au passage des navires

Les navires devraient respecter les mesures suivantes pour des raisons de sécurité et afin d'assurer la protection des mammifères marins (à longueur d'année) :

- Il est fortement recommandé que tout navire commercial reste à l'intérieur des routes d'approvisionnement communautaire. Ces routes sont généralement indiquées par des bouées de la Garde côtière canadienne et devraient être suivies lorsque possible.
- Les activités de déglacage devraient être évitées dans la polynie du Cape Perry, lorsque possible, en raison des grands rassemblements de mammifères marins qui se retrouvent à cet endroit.

Les mesures volontaires sont en vigueur du 1^{er} juin au 31 octobre, 2021. Voir la carte ci-dessous.

***605/21 Publication de la Garde côtière canadienne - Modifications à l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2021 - Partie F, Avis 34 : Renseignements concernant les sous-marins**

Page 2:

MODIFIER COMME SUIT :

4. Indications qu'un sous-marin en plongée est en détresse

Un sous-marin désemparé incapable de faire surface essaiera d'indiquer sa position à l'aide des méthodes suivantes :

- a) en larguant les bouées de détresse décrites à la section **7** du présent avis dès que l'accident se produit;
- b) en tirant les signaux pyrotechniques rouges décrits à la section **8** du présent avis. Bien que le sous-marin puisse tirer ces signaux en tout temps, les signaux seront plus probablement tirés à l'approche de bâtiments de surface et en réponse aux signaux sonores de la section (5) (e). Il s'agit de chandelles fumigènes spéciales qui transportent un message et qui déversent un colorant. Tout devrait être mis en œuvre pour obtenir ce message, qui se trouvera dans un contenant tubulaire attaché au sommet de la chandelle fumigène;

Partie 1A : Avis temporaires et préliminaires

Rappel – Période de commentaires pour les avis préliminaires actifs

Aucun avis applicable pour cette édition.

Eaux intérieures

Aucun avis applicable pour cette édition.

Côte du Pacifique

Avis temporaires

*610(T)/21 Laredo Sound – Unité AIS d'essai installée

Carte de référence : 3980

L'aide à la navigation Jaffrey Rock – Bouée à sifflet lumineuse E64 (LL 622- ISMM 993161103) a été équipée d'un système d'aide à la navigation AIS, fournissant des informations sur la position. Ce système fait partie d'un essai de la Garde côtière canadienne.

Veuillez consulter le site <http://www.marinfo.gc.ca/e-nav/> pour plus d'informations sur l'essai.

Les navigateurs sont invités à soumettre leurs commentaires au Centre des SCTM de Prince Rupert.

(P2021-013)

Avis préliminaires

Région de l'Ouest

Soumission des commentaires

Tous les navigateurs et toutes les personnes concernées sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication initiale concernant ces avis (P). Suivant cette date, cet avis sera annulé. Ces observations devront exposer les faits sur lesquels elles reposent et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

Tout commentaire doit être adressé à la personne suivante :

I/Surintendante, Glenna Evans
Aides à la navigation et Voies navigables
Garde côtière canadienne, région de l'Ouest
25, rue Huron
Victoria BC V8V 4V9
Téléphone : (250) 480-2602
Fax : (250) 480-2702
Courriel : glenna.evans@dfo-mpo.gc.ca

***611(P)/21 Fraser River/Fleuve Fraser, Sand Heads to/à Douglas Island – Aides à la navigation à être enlevées**

Carte de référence : 3490

La Garde côtière canadienne propose d'enlever en permanence les aides à la navigation suivantes :

Nom de l'aide	n° LF	Position
Fraser River – Bouée conique S38	5237	49° 12' 35.4"N 122° 53' 24.7"W
Brownsville – Bouée lumineuse S40	368.5	49° 12' 42.4"N 122° 53' 14.7"W

La date de publication initiale : le vendredi 25 juin 2021

La date limite pour la [soumission des commentaires](#) : le jeudi 23 septembre 2021

(P2021-014, 015)

***612(P)/21 Broughton Strait – Balise de jour à être supprimée**

Carte de référence : 3546

La Garde côtière canadienne propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Nom de l'aide	n° LF	Position
Haddington Island – Balise de jour de bifurcation de bâbord Ouest	5351	50° 36' 08.4"N 127° 01' 41.6"W

La date de publication initiale : le vendredi 25 juin 2021

La date limite pour la [soumission des commentaires](#) : le jeudi 23 septembre 2021

(P2021-012)

***613(P)/21 Garde côtière canadienne – Construction sur des aides à la navigation fixes**

La Garde côtière canadienne reconstruira 40 structures d'aides à la navigation du 3 août 2021 au 3 septembre 2021 dans les zones suivantes :

- Queen Charlotte Strait - Goletas Channel
- Gordon Channel - Hardy Bay
- Beaver Harbour - Wells Passage
- Broughton Strait - Johnstone Strait
- Boat Bay sur West Cracroft Island

Pendant ce projet de remise à neuf, lorsqu'une aide à la navigation sera temporairement démolie, une mesure temporaire sera mise en place et un AVNAV sera émis en conséquence.

Pour plus d'informations et pour voir les dernières mises à jour AVNAV, veuillez consulter le site :

<https://nis.ccg-gcc.gc.ca/public/rest/messages/fr/search>

(P2021-016)

Autres avis (T) & (P)

Avis temporaires

Aucun avis applicable pour cette édition.

Avis préliminaires

*614(P)/21 Service hydrographique du Canada – Retrait des cartes marines matricielles

Le Service hydrographique du Canada (SHC) entamera le retrait définitif, par phases progressives, de ses cartes marines matricielles offertes en format BSB.

Le SHC soutiendra les utilisateurs du système mondial de navigation par satellite (GNSS) en offrant des cartes électroniques de navigation (CÉN) au format S-57, ainsi que les navigateurs non-GNSS par l'offre continue de cartes papier.

Pour en savoir plus sur les avantages des CÉN par rapport aux cartes marines matricielles, veuillez visiter <https://cartes.gc.ca/charts-cartes/digital-electronique/raster-enc-fra.html>.

Les cartes qui seront retirées lors de la première phase de cette initiative sont listées ci-dessous. Les zones répertoriées ont une couverture CÉN existante et à jour.

Tous les navigateurs et toutes les personnes concernées sont priés de présenter leurs observations avant le jeudi 23 septembre 2021, soit dans les trois mois suivant la date de publication initiale du vendredi 25 juin 2021. Suivant cette date, cet avis sera annulé. Si vous avez un abonnement actif à l'une des cartes matricielles ci-dessous, il sera automatiquement transféré vers l'équivalent CÉN sans frais supplémentaires.

Les observations devront exposer les faits sur lesquels elles reposent et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

Tout commentaire doit être adressé à : chsinfo@dfo-mpo.gc.ca.

Carte BSB	Titre	Carte BSB	Titre
RM-1201	Saint-Fulgence à/to Saguenay	RM-1310	Port de Montréal
RM-1202	Cap Éternité à/to St-Fulgence	RM-1311	Sorel-Tracy à/to Varennes
RM-1203	Tadoussac à/to Cap Éternité	RM-1312	Lac Saint-Pierre
RM-1220	Baie des Sept Îles	RM-1313	Batiscan au/to Lac Saint-Pierre
RM-1221	Pointe de Moisie à/to Île du Grand Caoui	RM-1314	Donnacona à/to Batiscan
RM-1223	Chenal du Bic et les approches / and approches	RM-1315	Québec à/to Donnacona
RM-1226	Mouillages et Installations Portuaires / Anchorages and Harbours Installations / Haute Côte-Nord	RM-1316	Port de Québec
RM-1230	Plans Péninsule de la Gaspésie	RM-1317	Sault-au-Cochon à/to Québec
RM-1233	Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon	RM-1320	Île Du Bic au/to Cap de la Tête au Chien
RM-1234	Cap de la Tête au Chien au/to Cap aux Oies	RM-1350A	Sorel-Tracy à/to Ruisseau Lahaise
RM-1236	Pointes des Monts aux/to Escoumins	RM-1350B	Ruisseau Lahaise à/to Saint-Antoine-Sur-Richelieu

Carte BSB	Titre	Carte BSB	Titre
RM-1350C	Saint-Antoine-Sur-Richelieu à/to Île aux Cerfs	RM-3494	Vancouver Harbour - Central Portion/Partie Centrale
RM-1350D	Île aux Cerfs à/to Otterburn Park	RM-3495	Vancouver Harbour - Eastern Portion/Partie Est
RM-1351A	Bassin de Chambly à/to Île Sainte-Thérèse	RM-3496	Approaches to / Approches à Vancouver Harbour
RM-1351B	Île Sainte-Thérèse à/to Pointe à la Meule	RM-3534	Plans Howe Sound
RM-1351C	Pointe à la Meule à/to Pointe Naylor	RM-3721	Plans - Pitt Island
RM-1351D	Pointe Naylor au Lac/to Lake Champlain	RM-3726	Laredo Sound and approaches
RM-1360	Lac Memphrémagog	RM-3727	Cape Calvert to Goose Island Including Fitz Hugh Sound
RM-1429	Canal de la Rive Sud	RM-3728	Milbanke Sound and approaches / et les approches
RM-1430	Lac Saint-Louis	RM-3744	Queen Charlotte Sound
RM-1509	Rivière des Prairies	RM-3902	Hecate Strait
RM-1510	Lac des Deux Montagnes	RM-4002	Golfe Du Saint-Laurent / Gulf Of St. Lawrence
RM-1514A	Carillon à/to l'Original	RM-4022	Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les Approches
RM-1514B	L'Original à/to Papineauville	RM-4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
RM-1515A	Papineauville à/to Becketts Creek	RM-4024	Baie des Chaleurs / Chaleur Bay aux / to Îles de la Madeleine
RM-1515B	Becketts Creek à/to Ottawa	RM-4025	Cap Whittle à/to Havre Saint-Pierre et/and Île D'anticosti
RM-2000	Lake Ontario/Lac Ontario	RM-4026	Havre-Saint-Pierre et/and Cap des Rosiers à/to Pointe des Monts
RM-2100	Lake Erie / Lac Érié	RM-4275	St. Peters Bay
RM-2200	Lake Huron/Lac Huron	RM-4276	Little Bras D'or
RM-2201	Georgian Bay/Baie Georgienne	RM-4277	Great Bras D'or
RM-2300	Lake Superior / Lac Supérieur	RM-4278	Great Bras D'or and / et St Patricks Channel
RM-3410	Sooke Inlet to/à Parry Bay	RM-4279	Bras D'or Lake
RM-3411	Sooke	RM-4301	Canso Harbour to / au Strait Of Canso
RM-3412	Victoria Harbour	RM-4302	Strait Of Canso
RM-3419	Esquimalt Harbour	RM-4363	Cape Smokey to / à St Paul Island
RM-3424	Approaches to/Approches à Oak Bay	RM-4365	Ingonish Harbour and approaches/et les approches
RM-3473	Active Pass	RM-4367	Flint Island to / à Cape Smokey
RM-3477	Plans Gulf Islands	RM-4403	East Point to / à Cape Bear
RM-3478	Plans Saltspring Island	RM-4404	Cape George to / à Pictou
RM-3479	Approaches to / Approches à Sidney	RM-4405	Pictou Island to / aux Tryon Shoals
RM-3490	Fraser River/Fleuve Fraser - Sand Heads to/à Douglas Island	RM-4406	Tryon Shoals to / à Cape Egmont
RM-3491	Fraser River/Fleuve Fraser - North Arm	RM-4416	Havre de Gaspé
RM-3492	Roberts Bank	RM-4428	Havre de Natashquan et les approches / and approaches
RM-3493	Vancouver Harbour - Western Portion/Partie Ouest	RM-4429	Havre Saint-Pierre et les approches / and approaches

Carte BSB	Titre	Carte BSB	Titre
RM-4430	Plans - Île D'anticosti	RM-4912	Miramichi
RM-4432	Archipel de Mingan	RM-4913	Caraquet Harbour Baie De Shippegan et / and Miscou Harbour
RM-4440	Îles Sainte-Marie à/to Île à la Brume	RM-4920	Plans: Baie Des Chaleurs / Chaleur Bay: Côte Sud / South Shore
RM-4448	Port Hood and/et Mabou Harbour	RM-4921	Plans Baie Des Chaleurs/Chaleur Bay - Côte Nord/North Shore
RM-4452	Havres et Mouillages / Harbour and Anchorages	RM-4935	Murray Harbour to/à Boughton Bay
RM-4453	Île à la Brume à/to Pointe Curlew	RM-4938	Pictou Harbour and East River Of Pictou
RM-4454	Pointe Curlew à/to Baie Washtawouka	RM-4950	Îles De la Madeleine
RM-4455	Baie Washtawouka à/to Baie Piashti	RM-4954	Chenal Du Havre De la Grande Entrée
RM-4456	Baie Piashti à/to Petite Île au Marteau	RM-4955	Havre-aux-Maisons
RM-4459	Summerside Harbour and approaches / et les approches	RM-4956	Cap-aux-Meules
RM-4460	Charlottetown Harbour	RM-4957	Havre-Aubert
RM-4462	St George's Bay	RM-4969	Île Mistanoque aux / to Îles Mack
RM-4463	Chéticamp to/à Cape Mabou	RM-4970	Baie De Bonne-Espérance à/to Île Mistanoque
RM-4464	Chéticamp to / à Cape St Lawrence	RM-4971	Blanc-Sablon à/to Baie De Bonne-Espérance
RM-4466	Hillsborough Bay	RM-5505	Bélanger Island à/to Cotter Island
RM-4468	Île Du Petit Mécatina aux / to Îles Sainte-Marie	RM-6100A	Lac Saint-Jean
RM-4469	Île Plate à/to Île Du Petit Mécatina	RM-6100B	Rivière Mistassini
RM-4474	Îles Bun à/to Baie Des Moutons	RM-6100C	Rivière Péribonka
RM-4483	Caribou Harbour	RM-6100D	La Grande Décharge et les approches/and approaches
RM-4485	Cap Des Rosiers à/to Chandler	RM-7220	Lancaster Sound Eastern approaches/approches Est
RM-4486	Baie Des Chaleurs / Chaleur Bay	RM-7310	Jones Sound
RM-4498	Pugwash Harbour and approaches / et les approches	RM-7568	Lancaster Sound and/et Admiralty Inlet
RM-4669	Red Bay	RM-7569	Barrow Strait and/et Wellington Channel
RM-4905	Cape Tormentine à/to West Point	RM-7573	M'clintock Channel Larsen Sound and/et Franklin Strait
RM-4906	West Point à/to Baie De Tracadie	RM-7620	Demarcation Bay to/à Liverpool Bay
RM-4909	Détroit De Northumberland/Northumberland Strait Partie Ouest/Western Portion	RM-7621	Amundsen Gulf
RM-4911	Entrée à / Entrance to Miramichi River	RM-7950	Jones Sound Norwegian Bay and / et Queens Channel

Partie 2 : Corrections aux cartes

3000 - Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 20-JANV-1989 - NAD 1927

11-JUIN-2021

LNMD. 23-AVR-2021

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques 47°53'38.6"N 129°12'01.0"W
SADO avec une profondeur connue de 1269 brasses
(Voir la Carte n° 1, L25)
MPO(6204451-01)

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques 47°40'12.2"N 127°35'30.6"W
SADO avec une profondeur connue de 1443 brasses
(Voir la Carte n° 1, L25)
MPO(6204452-01)

Porter un câble sous-marin entre 47°44'32.4"N 127°43'45.4"W
(Voir la Carte n° 1, L30.1) et 47°40'12.2"N 127°35'30.6"W
MPO(6204452-02)

3050 - West Arm Kootenay Lake, Procter Light to Harrop Narrows - Sheet/Feuille 9 - Nouvelle édition - 03-MAI-1996 - NAD 1927

11-JUIN-2021

LNMD. 20-SEPT-2019

Porter une profondeur de 3 pieds, Rep (2021) 49°37'26.4"N 116°56'41.6"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
MPO(6204457-01)

3412 - Victoria Harbour - Nouvelle édition - 22-NOV-2013 - WGS84

18-JUIN-2021

LNMD. 18-SEPT-2020

Rayer le feu FI Y, marquée Priv 48°24'59.0"N 123°23'32.7"W
(Voir la Carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562, CA670740
MPO(6204454-01)

Porter les feux d'obstacle aérien R Lts 48°24'59.0"N 123°23'32.7"W
(Voir la Carte n° 1, P61.2)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562, CA670740
MPO(6204454-02)

Porter une passerelle entre 48°24'59.0"N 123°23'32.7"W
(Voir la Carte n° 1, D20.2) et 48°24'58.9"N 123°23'35.6"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562, CA670740
MPO(6204454-03)

Porter un feu FI Y, marquée Priv 48°24'58.9"N 123°23'35.6"W
(Voir la Carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562, CA670740
MPO(6204454-04)

Porter les feux d'obstacle aérien R Lts 48°24'58.9"N 123°23'35.6"W
(Voir la Carte n° 1, P61.2)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562, CA670740
MPO(6204454-05)

Porter un duc d'albe 48°25'00.2"N 123°23'32.1"W
(Voir la Carte n° 1, F20)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562, CA670740
MPO(6204454-06)

Porter	un feu FI Y, marquée Priv (Voir la Carte n° 1, P1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562, CA670740	48°25'00.2"N 123°23'32.1"W MPO(6204454-07)
Déplacer	le pieu (Voir la Carte n° 1, F22) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562, CA670740	de 48°24'59.3"N 123°23'33.2"W à 48°24'59.2"N 123°23'35.9"W MPO(6204454-08)
Déplacer	le pieu (Voir la Carte n° 1, F22) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562, CA670740	de 48°24'58.7"N 123°23'33.1"W à 48°24'58.5"N 123°23'35.9"W MPO(6204454-09)
Porter	un abri à poissons (Voir la Carte n° 1, K46.1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562	48°25'34.9"N 123°23'37.4"W MPO(6204455-01)
Porter	un abri à poissons (Voir la Carte n° 1, K46.1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562	48°25'33.6"N 123°23'35.9"W MPO(6204455-02)
Déplacer	Camel Pt Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562	de 48°25'09.6"N 123°23'13.8"W à 48°25'05.0"N 123°23'17.9"W MPO(6204456-01)
3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983		
04-JUIN-2021		LNMD. 18-SEPT-2020
Porter	une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y 20s, marquée Priv (Voir la Carte n° 1, Q58)	48°20'59.3"N 123°43'50.9"W MPO(6204448-01)
3479 - Approaches to/Approches à Sidney - Carte nouvelle - 18-MAI-2007 - NAD 1983		
11-JUIN-2021		LNMD. 31-JUIL-2020
Porter	une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée Priv (Voir la Carte n° 1, Qg) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570567	48°37'04.5"N 123°18'06.5"W MPO(6204459-01)
3491 - Compartiment A-B - Nouvelle édition - 19-OCT-2012 - WGS84		
04-JUIN-2021		LNMD. 14-MAI-2021
Modifier	la hauteur libre de 19 mètres pour lire 18 mètres (Voir la Carte n° 1, D22) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570176	49°11'54.4"N 123°07'06.2"W MPO(6204444-01)
3675 - Nootka Sound - Carte nouvelle - 20-NOV-1998 - NAD 1983		
11-JUIN-2021		LNMD. 07-FÉVR-2020
Porter	une épave WK avec une profondeur connue de 102 mètres (Voir la Carte n° 1, K26) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470352	49°38'09.1"N 126°30'26.6"W MPO(6204453-01)

3947 - Grenville Channel to/à Chatham Sound - Carte nouvelle - 25-DÉC-2009 - NAD 1983

25-JUIN-2021

LNMD. 17-JUIL-2020

- Porter une balise d'alignement antérieure
(Voir la Carte n° 1, Q120)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125
(P2021002) MPO(6204441-01)
- Porter une balise d'alignement postérieure
(Voir la Carte n° 1, Q120)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125
(P2021003) MPO(6204441-02)
- Porter un alignement de route tiret avec un azimuth de 160° et 340°
(Voir la Carte n° 1, M1, Pe)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125
entre 54°12'28.8"N 130°17'17.0"W
et 54°12'48.7"N 130°17'29.4"W
MPO(6204441-03)
- Porter un alignement de route continu avec un azimuth de 160° et 340°
(Voir la Carte n° 1, M1, Pe)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315, CA470597, CA570125
entre 54°12'48.7"N 130°17'29.4"W
et 54°13'00.0"N 130°17'36.4"W
MPO(6204441-04)

3955 - Porpoise Harbour, Ridley Island and Approaches/et les Approches - Nouvelle édition - 21-FÉVR-2014 - WGS84

25-JUIN-2021

LNMD. 08-JANV-2021

- Porter une balise d'alignement antérieure
(Voir la Carte n° 1, Q120)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125
(P2021002) MPO(6204441-01)
- Porter un alignement de route tiret avec un azimuth de 160° et 340°
(Voir la Carte n° 1, M1, Pe)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125
entre 54°12'40.1"N 130°17'24.0"W
et 54°12'48.7"N 130°17'29.4"W
MPO(6204441-03)
- Porter un alignement de route continu avec un azimuth de 160° et 340°
(Voir la Carte n° 1, M1, Pe)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315, CA470597, CA570125
entre 54°12'48.7"N 130°17'29.4"W
et 54°13'15.6"N 130°17'46.1"W
MPO(6204441-04)
- Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune Fl Y, marquée Priv
(Voir la Carte n° 1, Q58)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315, CA570125
54°14'36.5"N 130°21'54.7"W
MPO(6204458-01)

3956 - Malacca Passage to/à Bell Passage - Nouvelle édition - 13-JANV-2017 - WGS84

25-JUIN-2021

LNMD. 08-JANV-2021

- Porter une balise d'alignement antérieure
(Voir la Carte n° 1, Q120)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125
(P2021002) MPO(6204441-01)
- Porter une balise d'alignement postérieure
(Voir la Carte n° 1, Q120)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125
54°12'28.8"N 130°17'17.0"W
(P2021003) MPO(6204441-02)

Porter	un alignement de route tiret avec un azimut de 160° et 340° (Voir la Carte n° 1, M1, Pe) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125	entre 54°12'28.8"N 130°17'17.0"W et 54°12'48.7"N 130°17'29.4"W
		<i>MPO(6204441-03)</i>

Porter	un alignement de route continu avec un azimut de 160° et 340° (Voir la Carte n° 1, M1, Pe) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315, CA470597, CA570125	entre 54°12'48.7"N 130°17'29.4"W et 54°13'15.6"N 130°17'46.1"W
		<i>MPO(6204441-04)</i>

Porter	une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI Y, marquée Priv (Voir la Carte n° 1, Q58) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315, CA570125	54°14'36.5"N 130°21'54.7"W
		<i>MPO(6204458-01)</i>

3957 - Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 07-OCT-2016 - WGS84

25-JUIN-2021

LNM/D. 08-JANV-2021

Porter	une balise d'alignement antérieure (Voir la Carte n° 1, Q120) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125	54°12'40.6"N 130°17'24.3"W
		<i>(P2021002) MPO(6204441-01)</i>

Porter	une balise d'alignement postérieure (Voir la Carte n° 1, Q120) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125	54°12'28.8"N 130°17'17.0"W
		<i>(P2021003) MPO(6204441-02)</i>

Porter	un alignement de route tiret avec un azimut de 160° et 340° (Voir la Carte n° 1, M1, Pe) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125	entre 54°12'28.8"N 130°17'17.0"W et 54°12'48.7"N 130°17'29.4"W
		<i>MPO(6204441-03)</i>

Porter	un alignement de route continu avec un azimut de 160° et 340° (Voir la Carte n° 1, M1, Pe) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315, CA470597, CA570125	entre 54°12'48.7"N 130°17'29.4"W et 54°13'15.6"N 130°17'46.1"W
		<i>MPO(6204441-04)</i>

Porter	une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI Y, marquée Priv (Voir la Carte n° 1, Q58) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315, CA570125	54°14'36.5"N 130°21'54.7"W
		<i>MPO(6204458-01)</i>

3958 - Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 13-DÉC-2013 - WGS84

25-JUIN-2021

LNM/D. 08-JANV-2021

Porter	une balise d'alignement antérieure (Voir la Carte n° 1, Q120) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125	54°12'40.6"N 130°17'24.3"W
		<i>(P2021002) MPO(6204441-01)</i>

Porter	une balise d'alignement postérieure (Voir la Carte n° 1, Q120) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125	54°12'28.8"N 130°17'17.0"W
		<i>(P2021003) MPO(6204441-02)</i>

Porter	un alignement de route tiret avec un azimut de 160° et 340° (Voir la Carte n° 1, M1, Pe) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470597, CA570125	entre 54°12'28.8"N 130°17'17.0"W et 54°12'48.7"N 130°17'29.4"W
		<i>MPO(6204441-03)</i>

Porter	un alignement de route continu avec un azimuth de 160° et 340° (Voir la Carte n° 1, M1, Pe) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315, CA470597, CA570125	entre 54°12'48.7"N 130°17'29.4"W et 54°13'15.6"N 130°17'46.1"W
		<i>MPO(6204441-04)</i>
Porter	une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI Y, marquée Priv (Voir la Carte n° 1, Q58) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315, CA570125	54°14'36.5"N 130°21'54.7"W
		<i>MPO(6204458-01)</i>

Partie 3 : Corrections aux Aides radio à la navigation maritime

*615/21 Aides radio à la navigation maritime 2021 (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique)

Page 1-2

SUPPRIMER LA SECTION SUIVANTE :

1.1.3 Service Iridium SafetyCast

REEMPLACER AVEC CE QUI SUIT :

1.1.3 Service Iridium SafetyCast

L'Organisation maritime internationale (OMI) et l'Organisation hydrographique internationale (OHI) ont annoncé la création du service Iridium SafetyCast, un service mobile de communication par satellite reconnu dans le contexte du Système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM).

1.1.3.1 NAVAREA XVII et XVIII

À compter du 1^{er} octobre 2020, un service Iridium SafetyCast pour la diffusion d'avertissements de navigation en anglais sera déclaré « en essai » pour les NAVAREA XVII et XVIII de l'Arctique canadien.

Pendant la période « en essai » du service Iridium SafetyCast, les avertissements de navigation seront diffusés conformément au Manuel conjoint OMI/OHI/OMM révisé sur les renseignements sur la sécurité maritime, de manière intermittente et à titre d'essai. La période « en essai » est une étape de test et d'évaluation nécessaire pour garantir que les avertissements de navigation sont traités et promulgués en temps utile et de manière appropriée.

Les NAVAREA XVII et XVIII diffuseront des messages Iridium SafetyCast aux navires dotés d'un récepteur SafetyCast agréé. Il est conseillé aux navires équipés de terminaux SMDSM Iridium de consulter les manuels d'utilisation du fabricant pour obtenir des renseignements sur le réglage de leurs récepteurs SafetyCast afin de recevoir les messages SafetyCast pertinents.

Pendant cette période, la Garde côtière canadienne ne garantira pas la disponibilité du service.

Le moment où les NAVAREA XVII et XVIII seront prêtes à établir un statut « opérationnel » sera déterminé à une date ultérieure et annoncé dans le cadre d'un Avis aux navigateurs subséquent.

1.1.3.2 METAREA XVII et XVIII et la région de la baie d'Hudson du METAREA IV

À compter du 1^{er} juin 2021, un service Iridium SafetyCast pour la diffusion d'avertissements météorologiques, prévisions météorologiques et informations des glaces en anglais sera déclaré « en essai » pour les METAREA XVII et XVIII de l'Arctique canadien et la région de la baie d'Hudson du METAREA IV.

Pendant la période « en essai » du service Iridium SafetyCast, les avertissements météorologiques, les prévisions météorologiques et les informations des glaces seront diffusés conformément au Manuel conjoint OMI/OHI/OMM révisé sur les renseignements sur la sécurité maritime, de manière intermittente et à titre d'essai. La période « en essai » est une étape de test et d'évaluation nécessaire pour garantir que les avertissements météorologiques, les prévisions météorologiques et les informations des glaces sont traités et promulgués en temps utile et de manière appropriée.

Les METAREA XVII et XVIII diffuseront des messages Iridium SafetyCast, y compris des messages pour la région de la baie d'Hudson du METAREA IV, aux navires dotés d'un récepteur SafetyCast agréé. Il est conseillé aux navires équipés de terminaux SMDSM Iridium de consulter les manuels d'utilisation du fabricant pour obtenir des renseignements sur le réglage de leurs récepteurs SafetyCast afin de recevoir les messages SafetyCast pertinents.

Pendant cette période, Environnement et Changement climatique Canada ne garantira pas la disponibilité du service.

Le moment où les METAREA XVII et XVIII et la région de la baie d'Hudson du METAREA IV seront prêtes à établir un statut « opérationnel » sera déterminé à une date ultérieure et annoncé dans le cadre d'un Avis aux navigateurs subséquent.

Page 1-8

MODIFIER COMME SUIVANT POUR LA SECTION 1.4 :

Tableau 1-4 c) NORDREG Canada - Annuaire téléphonique / Télécopieur / Téléx

NORDREG Canada	Numéro de téléphone	Numéro de télécopieur	Numéro de téléx	Indicatif de réponse	Identité MMSI
*Iqaluit, NU En opération de la mi-mai approximativement à la fin décembre.	867-979-5724	867-979-4264	063-15529	NORDREG CDA	003160023
*Prescott, ON *Les Escoumins, QC En opération de la fin de décembre approximativement à la mi-mai.	613-925-4474 418-233-3483	613-925-4519 418-233-3299	-	-	-

*Service disponible en français et en anglais.

Page 2-2

SUPPRIMER COMME SUIVANT POUR LA SECTION 2.1.1 :

Tableau 2-1 - SCTM Halifax/VCS - Communications navire/terre

Sites situés à	Voies	Fréquences		Remarques
		d'émission	de réception	
...
Lockeport, N.-É. 43°39'49"N 065°07'47"W	C16 C24B C24 C26 C70	-	-	Service de radiogoniométrie par VHF disponible. C24, C26, 2142 et 2206 : Il est possible, sur cette fréquence, de raccorder les navires directement au réseau téléphonique commercial de terre.
	-	-	2182 2142 2206	
...

Page 2-5

AJOUTER COMME SUIT POUR LA SECTION 2.1.1 :

Tableau 2-2 - SCTM Halifax/VCS - Diffusions

Heure UTC	Site	Fréquence ou voie	Contenus
...
23:30	Yarmouth (Chebogue)	490F1B	NAVTEX : (V) français • Prévisions météorologiques et prévisions de l'état de la mer pour les secteurs de prévisions maritimes 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207 et 208.
Continu	Sambro	C21B	Radiotéléphonie (anglais suivi du français) • La situation maritime technique, prévisions maritimes et prévisions de la hauteur des vagues pour les secteurs de prévisions maritimes 201 à 211. • Avertissements de navigation pour la région de la côte Sud de la Nouvelle-Écosse. • Avertissements de navigation révisant la position de chaque plate-forme d'exploration et navire d'exploitation signalés. • Avis aux pêcheurs professionnels (lorsque disponibles).
	Lockeport	C21B	
	Ecum Secum	C83B	
Continu	Saint John (Red Head)	C21B	Radiotéléphonie (anglais suivi du français) • La situation maritime technique, prévisions maritimes et prévisions de la hauteur des vagues pour les secteurs de prévisions maritimes 201 à 211. • Prévisions météorologiques américaines pour les eaux côtières (de Eastport, à Schoodic Point, Maine) et les eaux de la mer ouverte (du golfe du Maine à la limite de La Haye). • Avertissements de navigation pour les régions de la Baie de Fundy, de la côte Sud et de la côte Ouest de la Nouvelle-Écosse. • Avis aux pêcheurs professionnels (lorsque disponibles).
	Yarmouth (Chebogue) Cape Blomidon	C83B	

Page 2-16

AJOUTER COMME SUIT POUR LA SECTION 2.1.4 SOUS « COORDONÉES » :

Téléphone : 418-233-2194 Opérations des SCTM
418-233-3451 Poste radio Garde côtière
418-233-3556 Service de correspondance publique
418-233-3483 ECAREG Canada et NORDREG Canada
418-233-2854 Gestionnaire du centre (administration)

Télécopieur : 418-233-3299

Courriel : safety.escoumins@innav.gc.ca (radio Garde côtière)
ecareg.escoumins@innav.gc.ca (ECAREG Canada)
iganordreg@innav.gc.ca (NORDREG Canada – la fin décembre à la mi-mai)

Page 2-29

SUPPRIMER COMME SUIT POUR LA SECTION 2.1.7 SOUS « COORDONÉES » :

Courriel : Safety.Prescott@innav.gc.ca Prescott SCTM
navarea17.18@innav.gc.ca NAVAREA XVII et XVIII
AVNAV.SCTMPrescott@innav.gc.ca
~~iganordreg@innav.gc.ca~~ ~~NORDREG (la fin décembre à la mi-mai)~~

Page 3-22

MODIFIER COMME SUIVANT POUR LA SECTION 3.8.3.11 :

Centre des SCTM de ~~Prescott~~ Les Escoumins

En opération de la fin de décembre approximativement à la mi-mai.

Téléphone : ~~613-925-4471~~ 418-233-3483

Télécopieur : ~~613-925-4519~~ 418-233-3299

Courriel : IQANORDREG@INNAV.GC.CA

Page 4-81

MODIFIER COMME SUIVANT POUR LA SECTION 4.3.11.1 :

Garde côtière canadienne, région du Centre (Québec)

Pêches et Océans Canada

~~Téléphone : 514-283-5684~~

~~Courriel : spvr.email@stericycle.com~~

<https://e-nav.ccg-gcc.gc.ca/im>

Partie 4 : Corrections aux Instructions nautiques et aux Guides nautiques

Aucune correction pour la version française.

Partie 5 : Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume

Aucune correction pour cette partie.

Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion

Nom du navire ou de l'expéditeur : Date :

Adresse de l'expéditeur :
Numéro Rue

Ville : Prov. / État : Code postal / Code ZIP :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur :

Date de l'observation : Heure (UTC) :

Position géographique :

Coordonnées de la position : Lat : Long :

Méthode de positionnement : ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Niveau de référence horizontal utilisé : ☐ WGS84 ☐ NAD27 ☐ Autre

Estimation du degré de précision de la position :

n° de la carte : Niveau de référence horizontal : ☐ NAD83 ☐ NAD27

Édition de la carte : Dernière correction appliquée :

Publications en cause (mentionner l'édition et le numéro de la page) :

*Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires) :

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au centre de Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes :

Chef, Avis aux navigateurs
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Montréal QC H2Y 2E7
Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou la publication du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

OU

Directeur général, Service hydrographique du Canada & services océanographiques.
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa ON K1A 0E6
CHSinfo@dfo-mpo.gc.ca

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux *Instructions nautiques* semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante : info@dfo-mpo.gc.ca